



Sino-German Green Building Forum

德中绿色建筑论坛

Event Brochure
活动手册



Fraunhofer

November
2022 · 中国



Organizer
主办单位



Fraunhofer

Strategic Partner
战略合作伙伴



Our Partners
合作伙伴



Sino-German Green Building Forum

德|中|绿|色|建|筑|论|坛

Table of Contents

目录

01. Agenda 会议议程	6
02. Organizer 主办单位简介	10
03. Partners 合作伙伴简介	14

Agenda 会议议程

TIME 时间

CONTENT 内容

Wednesday, 16th of November
11月16日, 星期三

14:00-14:05

Opening
主持人开场

14:05-14:10

Welcome Remark
Jan Rudolph, Consulate General of the Federal Republic of Germany in Guangzhou
欢迎致辞
鲁彦, 德国驻广州总领事馆总领事

14:10-14:15

Welcome Remark
Yu Gang, Member of the Standing Committee of the Shenzhen Municipal Party Committee
欢迎致辞
余钢, 深圳市委常委

14:15-14:20

Welcome Remark
Jiang Tiefeng, General Manager of China Merchants Shekou
欢迎致辞
蒋铁峰, 招商蛇口总经理

14:20-14:30

Keynote Speech
Research and Demonstration to Achieve the “Dual Carbon” Goal-Climate-neutral buildings and districts for urban eco-development
Prof. Gunnar Grün, Deputy Director of Fraunhofer Institute for Building Physics (IBP)
主旨演讲
“双碳”视角下环境友好型建筑及社区的研究与示范
Gunnar Grün教授, 弗劳恩霍夫建筑物理研究所副所长

TIME 时间

CONTENT 内容

14:30-14:40

Keynote Speech
Green Building and Sustainability
Ronald Wen
Head of SI RMA CN
Siemens Ltd., China
Smart Infrastructure
RMA
主旨演讲
绿色建筑及可持续发展
闻其名
总经理
西门子(中国)有限公司
智能基础设施集团
解决方案与服务业务集团

14:40-14:50

Advocacy Paper Sharing: German Companies' Role in Achieving China's Decarbonization Goals
Martin Klose, Executive Director and Board Member of the German Chamber of Commerce in China -South & Southwest China
德国企业助力中国脱碳目标倡议书分享
马廷坤, 中国德国商会华南及西南区执行董事

14:50-15:30

High level Panel
Sino-German cooperation and opportunities for green buildings under the '30-60' Decarbonization Goals
-Host: Ingo XU, Vice President of AHK Greater China
-Lyman TU, Wilo Group Vice President of China & South East Asia
-Eric ZHONG, Vice President of Smart PV, Huawei Digital Power Technologies
-Stanislas de Ferrieres, MD Hydro Building System-WICONA
-Nie Liming, Vice General Manager of China Merchants Shekou
高层圆桌讨论
“双碳”背景下绿色建筑的中德合作与机遇
-主持: 徐晶波, 德国海外商会联盟·大中华区副总裁
-涂利民, 威乐集团副总裁(中国及东南亚地区)
-钟明明, 华为智能光伏业务总裁
-费思潭, 德国威克纳大中华区总经理
-聂黎明, 招商蛇口副总经理

Agenda 会议议程

TIME 时间	CONTENT 内容
15:30-16:00	Experts Panel Sino-German cooperation and opportunities for green buildings under the '30·60' Decarbonization Goals -Host: Dr. Ma Xiaolong, Chief Representative of Fraunhofer RO Beijing -Prof. Gunnar Grün, Deputy Director of Fraunhofer Institute for Building Physics -Liang Hao, Ph.D, Research Professor, Division Chief of Division of Green Building Development of Center of Science and Technology & Industrialization Development, Ministry of Housing and Urban-Rural Development of the P.R. China -Dr. Li Hong, Executive Director (German) of Fraunhofer Innovation Platform for Urban Eco-Development at Shanghai Jiao Tong University -Shen Jian, Senior Vice President of Suez Solid Waste Resource Management, Greater China -Prof. Che Shengquan, Deputy Dean of Design School of Shanghai Jiao Tong University; Executive Director (China) of Fraunhofer Innovation Platform for Urban Eco-Development at Shanghai Jiao Tong University 专家圆桌讨论 “双碳”目标下建筑行业全价值链节能减排实现路径之探讨 -主持：马小龙博士，弗劳恩霍夫协会北京代表处首席代表 -Gunnar Grün教授，弗劳恩霍夫建筑物理研究所副所长 -梁浩博士，住房和城乡建设部科技与产业化发展中心绿色建筑发展处处长，研究员 -李宏博士，上海交大-弗劳恩霍夫城市生态发展创新平台德方执行主任 -沈健，苏伊士固废资源管理大中国区高级副总裁 -车生泉教授，上海交大设计学院副院长，上海交大-弗劳恩霍夫城市生态发展创新平台中方执行主任
16:00-16:15	Exploration and practice of low-carbon development of China Merchants Shekou Industrial Park Luo Feng, Chief Strategy Officer China Merchants Shekou Industrial Zone Holdings Co., Ltd. Industrial Park Division 招商蛇口产业园区低碳发展的探索与实践 罗锋，招商蛇口产业园区事业部首席战略官
16:15-16:30	Virtual power plants and sector coupling in residential homes Henning Rath, Managing Director/Chief Supply Chain Officer of Enpal China Ltd. 虚拟电站和区域耦合在住宅中的运用 Henning Rath，恩帕智能科技（深圳）有限公司总经理/首席供应链官

TIME 时间	CONTENT 内容
16:30-16:45	Large Scale Digital Twins to solve upcoming challenges in industrial and urban planning Steffen Masik, Director of Elbedom, Fraunhofer Institute for Factory Operation and Automation (IFF) 大规模数字孪生解决工业和城市规划中即将到来的挑战 Steffen Masik, 弗劳恩霍夫制造工程与自动化研究所自动化数字实验室Elbedom主任
16:45-17:00	Creating Future-Proof Low Carbon Buildings: Success Stories of Integrated Design in China Rolf Demmler, Director dipl.-ing. architect and urban planner m.arch , SoftGrid (Shanghai) Co., Ltd. 创造面向未来的低碳建筑：在中国一体化设计带来的成功故事 Rolf Demmler, 索杰建筑设计咨询（上海）有限公司董事长, 建筑师/规划师
17:00- 17:15	Approaching sustainability and carbon neutrality throughout the whole life cycle of buildings Shizhe MA, Representative DGNB Certification China 建筑全生命周期的可持续发展与碳中和 马是哲，DGNB认证中国区代表
17:15-17:20	Closing 闭幕

Organizer

AHK Greater China

AHK Greater China is part of the German Chambers of Industry & Commerce Worldwide Network and our history in Greater China stretches back to 1981. With 5 main offices and 7 supporting offices in Greater China, AHK Greater China focus on trade and investment between these two regions.

AHKs are institutions of German foreign trade promotion. Together with German embassies and consulates as well as Germany Trade & Invest, AHKs constitute as the official representative of Germany's trade promotion. AHKs represent German companies with assisting and accompanying their global development in 140 locations of 92 countries.

As #PartnerForGrowth, AHK Greater China supports companies to thrive in the Chinese market: with professional advice and services for profitable market entry, for the expansion of business activities, in the areas of law and taxes, human resources, as a partner in the trade fair business and in marketing & communication in the host country.

As one of the largest foreign chambers of commerce in China with more than 2,100 members, we are a strong and reliable partner at your side in China. With us, you will find a platform to network and socialize, exchange information, join events and create a powerful voice vis-à-vis politics and key players.



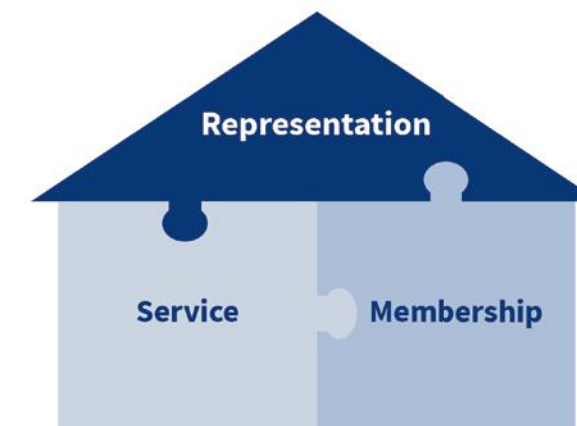
主办单位

德国海外商会联盟·大中华区

德国海外商会联盟·大中华区是德国工商大会全球网络的一部分。从1981年发展至今，德国海外商会联盟·大中华区在德国和大中华区共设有5个代表处和7个办事处，专注于打造中德贸易与投资合作的最佳平台。

德国海外商会联盟是德国官方对外经贸合作促进机构。德国驻全球各地大使馆或总领事馆与德国海外商会联盟以及德国联邦外贸与投资署共同构成德国对外经贸合作官方代表。德国海外商会联盟在全球范围92个国家140个地区代表德国企业，协助并伴随德国企业在全中国发展。

作为企业发展的合作伙伴，德国海外商会联盟·大中华区协助企业进入与开拓中国市场，提供活动组织、项目管理、展会策划、法律税收咨询、人力资源与培训等领域的专业咨询与服务。我们在华有2100多个会员，是中国最大的外国商会之一。强大的网络将为您提供一个信息分享，互动社交，政企对话的平台。



Tel.: 020-87552353
E-mail: growth@china.ahk.de

Organizer

Fraunhofer Society

The Fraunhofer Representative Office Beijing was established in 1999 and is the official representative office of Fraunhofer-Gesellschaft and all its 76 Fraunhofer Research Institutes. Fraunhofer's interdisciplinary research team collaborates with industry and commerce community and the public department to transform original ideas into innovative products, processes and services and to implement relevant R&D and applications.

The Fraunhofer Representative Office Beijing publicizes and promotes the Fraunhofer brand nationwide, builds and maintains relationships with government, research institutions and industry and commerce community, supports R&D cooperation between Chinese partners and the Fraunhofer Institute, matches demand for Fraunhofer technologies by the Chinese side and search for Chinese customers by the Fraunhofer Institutes. The Fraunhofer Representative Office Beijing is responsible for project communication and coordination, and ultimately facilitates the smooth implementation of information exchange, technology transfer, commissioned research and joint R&D to achieve a win-win situation.



主办单位

德国弗劳恩霍夫应用研究促进协会

弗劳恩霍夫应用研究促进协会北京代表处成立于 1999 年,是弗劳恩霍夫协会及其所属 76 个研究所在中国的官方代表机构。

弗劳恩霍夫的跨学科研究团队与工商业界和公共部门合作,将原始思想转化为创新产品、工艺和服务并实施与其相关的研发和应用。弗劳恩霍夫应用研究促进协会北京代表处在全国范围内宣传和推广 Fraunhofer 品牌,建立和维护与政府、科研机构和工商业界的关系,支持中国合作伙伴与德国弗劳恩霍夫研究所之间的研发合作,将中方对弗劳恩霍夫的技术需求以及弗劳恩霍夫研究所对中国伙伴的合作需求进行匹配,负责项目的沟通和协调,最终促成信息交流、技术转化、委托科研及联合研发的顺利进行,实现共赢局面。

Webpage: www.fraunhofer.cn
Address: 北京市朝阳区东方东路19号DRC外交办公大楼1座1102D室
1102D, DRC Building 1, 19 Dongfang Donglu, Chaoyang District, Beijing China
Tel.: +86 (0)10 6590 6135
E-mail: contact@fraunhofer.cn

Strategic Partner

China Merchants Group - China Merchants Shekou Industrial Zone Holdings Co., Ltd (CMSK)

招商局蛇口工业区控股股份有限公司（简称“招商蛇口”，SZ.001979）是招商局集团旗下城市综合开发运营板块的旗舰企业，拥有4个上市平台，着力构建企业高质量、可持续发展引擎。《福布斯》全球企业2000强第394位。

根据十四五战略规划，招商蛇口以综合发展为总纲，以数字化和创新为驱动力，强化区域聚焦与城市深耕、产融结合与内外协同、产业聚集与资产管理，配套提供多元化的、覆盖全生命周期的产品与服务。在产业园区、集中商业、物业服务、邮轮、会展、社区开发、大健康、文化、酒店公寓等专业或特色领域，培育和输出25条标杆型产品线，360度启航美好生活新方式，为城市发展与产业升级提供综合性的解决方案。



招商蛇口产业园区务立足蛇口样板园区的升级改造，深耕园区开发与运营，聚焦产业升级、战略新兴和消费升级三大产业主题，布局海洋产业、信息技术与智能制造、大文创、大健康四大产业，在全国布局网谷、意库、智慧城三大产品线以及各类科技园，现运营及规划面积475万m²。同时，还在国内多个城市打造特色产业新城，规划及合作开发面积468平方公里。

Webpage: www.cmsk1979.com
Tel.: +86 18207553937
E-Mail: zhangxin@cmhk.com
Address: 深圳市南山区蛇口兴华路6号南海意库3号楼

战略合作伙伴

招商局集团 - 招商局蛇口工业区控股股份有限公司



公司积极响应国家重大区域发展布局，目前业务已覆盖粤港澳大湾区、长江经济带、京津冀一体化、雄安新区、海南自贸港、西部大开发等热点地区，以质量、效益、规模动态均衡发展为导向，积极参与“一带一路”沿线国家和地区建设，做人民美好生活的承载者。

截至2021年末，公司总资产规模8562.03亿元，业绩位列行业第七，业务覆盖全球超110个城市和地区，业态开发业务及持有业务项目超620个。



Partner 合作伙伴

Wilo China Ltd.

威乐（中国）水泵系统有限公司



WILLO Group, founded in 1872, is one of the world's leading manufacturers and providers of pumps and pump systems for segments of Building Service, Water Management and Industry. Through 150 years of enduring dedication, expertise, and the combined strength of acquired businesses, Wilo Group has an efficient network of more than 80 production and sales companies in more than 50 countries with about 8,200 employees. Its global revenue of 2022 is Euro 1.65 billion.

To lead the industry trends with high energy efficiency water pumps, every year Wilo invest about 5% of its net sales on R&D. With this tradition of innovation, Wilo has created many "First" of the pump industry. It invented the world's first circulation accelerator in 1928 and the first electronically controlled heating circulator in 1988. In recent year, Wilo has been introducing many new products and solutions by taking advantage of digital technology. In 2017, Wilo invented the world first smart pump Wilo-stratos Maxo.

Wilo entered China in 1995 and has established three factories in Beijing, Qinhuangdao and Changzhou respectively with nearly 1,000 employees. Nowadays, Wilo has built up a sales network with 15 branches and 400 dealers around the country. The headquarter of Wilo China and R&D center are both located in Beijing.

威乐始创于 1872 年，总部位于德国多特蒙德，是全球领先的供热、空调和制冷用水泵及水泵系统制造商。历经 150 年的发展历史，威乐目前在全球拥有 8,200 余名员工，在全球 50 多个国家和地区拥有 80 多个生产基地及销售公司。威乐公司 1995 年进入中国，历经近 30 年的发展，目前在北京、秦皇岛和常州拥有 3 家工厂，全国有 15 家销售分公司，员工近 1,000 人。威乐公司在中国有近 400 家经销商，销售网络覆盖到全国所有的省份和地区。威乐中国以研发和推广适合中国用户需求的产品和解决方案为己任，致力于推动中国早日实现双碳目标，其高效节能的水泵解决方案全面涵盖数据中心，二次供水，能源站，绿色能源（氢能、风能），供热、制冷和空调技术以及城市和农村供水、海绵城市建设，农村污水治理，和工业等领域。



Contact: Grant Rong
Tel.: +86 10 5234 7832
E-Mail: grant.rong@wilo.com
Website: www.wilo1872.com
Address: No.10 Zhao Feng 2nd Str., Zhao Feng Ind.Zone, ZhaoQuanYing, ShunYi, Beijing, China 101300

Partner 合作伙伴

WICONA BY HYDRO

德国威克纳



A global player providing aluminium solutions with 70 years' experience.

WICONA was founded in 1948 as a business division of Wieland Werke in Ulm. All activities in the areas of research, development, marketing, sales and services are coordinated at the headquarters in Ulm over 70 years, it has grown from what was once a small business into a brand that stands for highly specialized know-how and technical competence in aluminium system solutions.

WICONA belongs to the Norwegian company Hydro, a fully integrated aluminium company with 31,000 employees in 40 countries on all continents, combining local expertise, worldwide reach and unmatched capabilities in R&D.

At WICONA, we believe in building beyond tomorrow.

德国威克纳——拥有超过 70 年铝建筑系统经验。WICONA 成立于 1948 年的乌尔姆，乌尔姆总部积极在研究、开发、营销、销售和服务的领域发挥其协调功能。70 多年来，WICONA 品牌已经发展成为符合最高标准的铝型材系统的同义词。产品的高技术标准、严谨的系统考虑和高质量的加工，以及全面的服务和咨询，都为品牌的成功做出了重要贡献。威克纳隶属于挪威海德鲁公司，一家全产业链的铝业公司，结合全球专业知识、各地办事处和无与伦比的研发能力，在全球 40 个国家拥有 31000 名员工。

在 WICONA，我们深信现代建筑不应受到任何限制。我们以可持续和面向未来的方式，实施具有特殊技术难度和特殊结构的复杂建筑。世界各地许多 WICONA 项目已经获得了国际公认的可持续建设证书，如 DGNB、LEED 或 BREEAM。这是我们能够更积极地实践“可持续性”指导原则的又一重要步骤。

Contact: 王佩文 Peiwen WANG
E-Mail: Peiwen.wang@hydro.com
Tel.: +86 138 1621 5738
Website: www.wicona.cn
Address: Hydro Building Systems (Beijing) Co., Ltd.
Office 702-703, Ruili Tower,
1325 Middle Huaihai Road, Shanghai
海德鲁建材（北京）有限公司
上海市淮海中路1325号瑞力大厦702-703



Partner 合作伙伴

SoftGrid (Shanghai) Co., Ltd.

索杰建筑设计咨询(上海)有限公司



SoftGrid is a German-led architecture, urban design and sustainability consulting firm in Shanghai. Since 2008, we provide Integrated Design services for office, industrial, hospitality and education projects from start to finish.

We have built our reputation on applying a holistic, big picture perspective:

Looking at the complete building life cycle, we design “future-proof” buildings, that meet China / EU climate targets while creating immediate added value for users, FM and owners.

Each of our projects generates a unique identity and follows highly individual KPIs:

Every design creates client-specific performance synergies between functionality, comfort, energy and operation – verified via “digital twin” variant comparisons. A comprehensive reporting facilitates efficient decision-making processes and ESG compliance. Our CO2-neutral Roadmaps offer strategies for step-by-step implementation.

Pairing a European design methodology and highly flexible network approach with 15 years of local experience in China, SoftGrid is a trusted consultant for international companies like BASF, Disney, Festo, Marriott and VW, as well as Chinese businesses and municipalities.

SoftGrid’s success stories include various “Asia and China First” applications of European DGNB and PHI Passive House sustainability certification systems.



索杰是德国的建筑、城市设计及可持续性咨询公司。08年起在上海开展办公、工业、酒店及教育项目的一体化设计服务。我们的声誉是基于大局观：着眼全生命周期并设计面向未来的建筑，实现中国及欧盟气候目标的同时也给使用者、管理团队及业主带来即时增值。

每个项目有其独特性及专属 KPIs: 每个设计都通过数字化多方案创造功能, 舒适, 能耗及运行间的协同。结论报告对企业市场决策及 ESG 评价产生积极作用。碳中和路线图保证了项目可分步实施。

索杰结合欧洲设计理念及灵活合作网络, 深耕中国 15 年。成为巴斯夫, 迪士尼, 费斯托, 万豪、大众等跨国企业、本土企业和政府长期值得信赖的顾问。

索杰实现许多“亚洲及中国第一”, 包括欧洲 DGNB 及 PHI 被动房可持续认证。

Tel.: +86 (21) 5465 9792

Website: www.soft-grid.com

Address: Unit 401, Building 1, 200 Taikang Road Shanghai 200025, PR China
中国上海泰康路200号1号楼401室. 邮编 200025

Partner 合作伙伴

Enpal China Ltd.

恩帕智能科技(深圳)有限公司



Enpal 是一家集屋顶光伏, 储能和电动交通充电方案于一体的新能源平台运营商, 通过物联网 AI 大数据整合, 实现了整个虚拟电站的能源分配。Enpal 的愿景是简化和数字化住宅业主的光伏安装过程。基于这一愿景, Enpal 开发了一站式解决方案来进行安装和运营光伏系统, 使用户能够在家安装和操作光伏系统, 无需面临投资, 风险或任何管理问题。如今, Enpal 已经成为欧洲第一家绿色能源独角兽企业, 年度增长约 350%。让我们共同打造清洁能源社区来服务整个世界。

Enpal is a renewable energy platform based on integrated rooftop PV, battery storage and e-mobility charging solutions. Through AI-powered IOT edge computing, Enpal enables an energy distribution within a virtual power plant. Enpal started with the vision to ease and digitise the process of PV installations for residential homeowners. With this vision in mind, Enpal has developed a one-stop solution that enables customer to install and operate PV systems in their home without investment, risks or any administrative issues. Today the company is the first European green energy Unicorn and reports an annual growth of 350%. Let us connect the world into a renewable energy community.



Contact Person: Mr. Henning Rath
Wechat ID: henningrath
Tel.: 0755 2267 5736
Website: www.enpal.de